

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN 1269:2019

Textile Bodenbeläge - Beurteilung von Ausrüstungsmitteln in Nadelvliesbelägen durch die Anschmutzneigung

Textile floor coverings - Assessment of
impregnations in needled floor coverings
by means of a soiling test

Revêtements de sol textiles - Évaluation
des imprégnations des revêtements de
sol aiguilletés au moyen d'un essai
d'encrassement

11/2019



Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 1269:2019 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN 1269:2019 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

EUROPÄISCHE NORM

ILNAS-EN 1269:2019 **EN 1269**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

November 2019

ICS 97.150

Ersetzt EN 1269:2015

Deutsche Fassung

Textile Bodenbeläge - Beurteilung von Ausrüstungsmitteln in Nadelvliesbelägen durch die Anschmutzneigung

Textile floor coverings - Assessment of impregnations in needled floor coverings by means of a soiling test

Revêtements de sol textiles - Évaluation des imprégnations des revêtements de sol aiguilletés au moyen d'un essai d'encrassement

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 23. September 2019 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
1 Anwendungsbereich.....	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Kurzbeschreibung	4
5 Prüfeinrichtung	5
5.1 Verfahren A.....	5
5.1.1 Stuhlrollengerät.....	5
5.1.2 Schmutzverteiler	5
5.2 Verfahren B.....	5
5.2.1 Trommel	5
5.2.2 Tetrapod	5
5.2.3 Antriebssystem.....	6
5.3 Ausrüstung für beide Verfahren	6
5.3.1 Standardschmutz.....	6
5.3.2 Staubsauger	7
5.3.3 Satz von großformatigen Graumaßstäben, einschließlich Halbstufen.....	7
5.3.4 Beobachtungsvorrichtung.....	7
6 Probenahme und Probenvorbereitung.....	7
6.1 Probenahme und Auswahl der Prüfkörpern.....	7
6.2 Probenvorbereitung.....	8
6.2.1 Verfahren A.....	8
6.2.2 Verfahren B.....	8
7 Konditionierung.....	8
8 Prüfverfahren	8
8.1 Verfahren A.....	8
8.2 Verfahren B.....	9
9 Angabe der Ergebnisse	9
10 Prüfbericht.....	9

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 1269:2019) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 134 „Elastische, textile und Laminat-Bodenbeläge“ erarbeitet, dessen Sekretariat von NBN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Mai 2020, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Mai 2020 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 1269:2015.

Im Vergleich zur vorherigen Ausgabe wurden die folgenden technischen Änderungen vorgenommen:

- Ergänzung zu 5.3.1 (zuvor 4.3.1);
- Erweiterung der Grenzabweichungen der farbmatischen Kennwerte für den CEN-Standardschmutz.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument legt zwei Verfahren zur Beurteilung von Imprägnierungen oder anderen Behandlungen von Nadelvliesbelägen durch eine Anschmutzprüfung fest.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN ISO 139, *Textilien — Normalklimate für die Probenvorbereitung und Prüfung (ISO 139)*

EN ISO 9405:2017, *Textile Bodenbeläge — Beurteilung der Aussehensveränderung (ISO 9405:2015)*

ISO 105-A02, *Textiles — Tests for colour fastness — Part A02: Grey scale for assessing change in colour*

ISO 565, *Test sieves — Metal wire cloth, perforated metal plate and electroformed sheet — Nominal sizes of openings*

ISO 1957, *Machine-made textile floor coverings — Selection and cutting of specimens for physical tests*

ISO 4918, *Resilient, textile and laminate floor coverings — Castor chair test*

3 Begriffe

Es werden keine Begriffe in diesem Dokument angegeben.

ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken zur Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit:

- IEC Electropedia: verfügbar unter <http://www.electropedia.org/>
- ISO Online Browsing Platform: verfügbar unter <http://www.iso.org/obp>

4 Kurzbeschreibung

In beiden Prüfungen wird eine festgelegte Menge von künstlichem Standardschmutz über die Oberfläche der Prüfkörper gestreut, die der Rollwirkung von Stuhlrollen oder Tetrapodenfüßen über einen festgelegten Zeitraum ausgesetzt wird. Nach dem Staubsaugen wird der Grad der Farbveränderung durch Vergleich des Kontrasts zwischen behandelten und unbehandelten Prüfkörpern mit dem Kontrast der Graustufe beurteilt.

Je nach Prüfgerät kann entweder Verfahren A oder Verfahren B angewendet werden.